

2024

CHAPTER 3

**An Act to Amend
the Safer Communities
and Neighbourhoods Act**

Assented to June 7, 2024

Chapter Outline

CHAPITRE 3

**Loi modifiant la
Loi visant à accroître la sécurité
des communautés et des voisinages**

Sanctionnée le 7 juin 2024

Sommaire

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Subsection 1(1) of the Safer Communities and Neighbourhoods Act, chapter S-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended

(a) in paragraph (c) of the English version of the definition “owner” by striking out “his or her” and substituting “their”;

(b) in the definition “specified use”

(i) in paragraph (a) by striking out “Act and the regulations” and substituting “Act or the regulations”;

(ii) by adding after paragraph (c.1) the following:

(c.2) the possession or sale of tobacco as defined in the *Tobacco Tax Act*, in contravention of that Act or the regulations under that Act;

2 Section 3 of the English version of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”;

(b) in subsection (3) by striking out “he or she” and substituting “the Director”.

3 Paragraph 7(1)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.

4 Subsection 8(4) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the Director”.

5 Section 13 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.

6 Section 15 of the Act is amended

(a) in paragraph (3)(c) by striking out “for up to 90 days” and substituting “for the period specified in subsection (4)”;

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Le paragraphe 1(1) de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages, chapitre S-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié

a) dans la version anglaise, à l’alinéa (c) de la définition d’“owner”, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;

b) à la définition de « fins déterminées »,

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « loi et de » et son remplacement par « loi ou de »;

(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c.1) :

c.2) la possession ou la vente de tabac selon la définition que donne de ce terme la *Loi de la taxe sur le tabac*, en violation de cette loi ou de ses règlements;

2 L’article 3 de la version anglaise de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».

3 L’alinéa 7(1)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».

4 Le paragraphe 8(4) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».

5 L’article 13 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».

6 L’article 15 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (3)c), par la suppression de « pendant un maximum de quatre-vingt-dix jours » et son remplacement par « pendant la durée prévue au paragraphe (4) »;

(b) by adding after subsection (3) the following:

15(4) For the purposes of paragraph (3)(c), the property shall be closed

(a) for 90 days if the property has never been subject to closure under a community safety order,

(b) for 90 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was set aside, or

(c) for at least 90 days but not more than 120 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was not set aside.

7 Section 17 of the Act is amended

(a) in paragraph (1)(a) by striking out “for up to 90 days” and substituting “for the period specified in subsection (1.1)”;

(b) by adding after subsection (1) the following:

17(1.1) For the purposes of paragraph (1)(a), the property shall be closed

(a) for 90 days if the property has never been subject to closure under a community safety order,

(b) for 90 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was set aside, or

(c) for at least 90 days but not more than 120 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was not set aside.

8 Section 18 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “period of closure” and substituting “period of closure under paragraph 15(4)(c) or 17(1.1)(c)”.

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

15(4) Aux fins d’application de l’alinéa (3)c), la propriété est fermée :

a) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle n’a jamais fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés;

b) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété a été annulée;

c) pendant au moins quatre-vingt-dix jours, jusqu’à un maximum de cent vingt jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété n’a pas été annulée.

7 L’article 17 de la Loi est modifié

a) à l’alinéa (1)a), par la suppression de « pendant un maximum de quatre-vingt-dix jours » et son remplacement par « pendant la durée prévue au paragraphe (1.1) »;

b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

17(1.1) Aux fins d’application de l’alinéa (1)a), la propriété est fermée :

a) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle n’a jamais fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés;

b) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété a été annulée;

c) pendant au moins quatre-vingt-dix jours, jusqu’à un maximum de cent vingt jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété n’a pas été annulée.

8 L’article 18 de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « d’une période de fermeture » et son remplacement par « de la

période de fermeture prévue à l’alinéa 15(4)c) ou 17(1.1)c) ».

9 *The heading “Respondent may apply to set aside portion of order” preceding section 19 of the Act is amended by striking out “portion” and substituting “provision”.*

9 *La rubrique « Demande d’annulation d’une partie de l’ordonnance » qui précède l’article 19 de la Loi est modifiée par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition ».*

10 *Section 19 of the Act is amended*

10 *L’article 19 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out “portion” and substituting “provision”;*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition »;*

(b) *in subsection (2)*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *in paragraph (a) by striking out “portion” and substituting “provision”;*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition »;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “portion” and substituting “provision”.*

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition ».*

11 *Subsection 22(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the complainant”.*

11 *Le paragraphe 22(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the complainant ».*

12 *Subsection 24(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

12 *Le paragraphe 24(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

13 *Paragraph 25(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

13 *L’alinéa 25(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

14 *Section 28 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her residence, or had a right to occupy the property as his or her residence, when he or she was required” and substituting “their residence, or had a right to occupy the property as their residence, when they were required”.*

14 *L’article 28 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her residence, or had a right to occupy the property as his or her residence, when he or she was required » et son remplacement par « their residence, or had a right to occupy the property as their residence, when they were required ».*

15 *Section 29 of the English version of the Act is amended*

15 *L’article 29 de la version anglaise de la Loi est modifié*

(a) *paragraph (1)(a) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

a) *à l’alinéa (1)(a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(b) *in subsection (2) by striking out “he or she is” and substituting “they are”.*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « he or she is » et son remplacement par « they are ».*

16 *Section 30 of the English version of the Act is amended*

16 *L’article 30 de la version anglaise de la Loi est modifié*

(a) in subsection (1)

(i) *in paragraph (b) by striking out “he or she” and substituting “they”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “his or her household for whom he or she is seeking” and substituting “their household for whom they are seeking”;*

(iii) *in paragraph (e) by striking out “his or her household for whom he or she is seeking” and substituting “their household for whom they are seeking”;*

(iv) *in paragraph (f) by striking out “his or her household for whom he or she is seeking” and substituting “their household for whom they are seeking”;*

(b) in subsection (2)

(i) *in subparagraph (a)(i) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(ii) *in paragraph (d) by striking out “his or her” and substituting “their”.*

17 *Paragraph 33(a) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the person”.*

18 *Section 39 of the English version of the Act is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “he or she” and substituting “the Director”;*

(b) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the Director”.*

19 *Subsection 48(1) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the Director”.*

20 *Section 54 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

21 *Section 62 of the English version of the Act is amended*

a) au paragraphe (1),

(i) *à l’alinéa (b), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « they »;*

(ii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « his or her household for whom he or she is seeking » et son remplacement par « their household for whom they are seeking »;*

(iii) *à l’alinéa (e), par la suppression de « his or her household for whom he or she is seeking » et son remplacement par « their household for whom they are seeking »;*

(iv) *à l’alinéa (f), par la suppression de « his or her household for whom he or she is seeking » et son remplacement par « their household for whom they are seeking »;*

b) au paragraphe (2),

(i) *au sous-alinéa (a)(i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(ii) *à l’alinéa (d), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

17 *L’alinéa 33(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».*

18 *L’article 39 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director »;*

b) *au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».*

19 *Le paragraphe 48(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».*

20 *L’article 54 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*

21 *L’article 62 de la version anglaise de la Loi est modifié*

(a) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the Director”;

(b) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the Director”.

22 *Section 68 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

a) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director »;

b) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».

22 *L’article 68 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*